

E777 - The Detective Boys VS the Silver Detectives

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

[00:01] Mitsuhiro

Haibara-san seemed to be doing well.

[00:04] Ayumi

She said her fever had come down.

[00:06] Genta

She can come to school on Monday.

[00:09] Conan

We didn't have to go see her.

[00:12] Man

You don't disappoint, detectives.

[00:13] Woman

Thank you so much.

[00:18] Man

It's fine.

[00:19] Man

You don't need to thank us.

[00:21] Man

Finding stolen goods is a cinch
for the Silver Detectives.

[00:27] Man

Right, guys?

[00:28] Man

Yes.

[00:28] Woman

Yes.

[00:29] Man

Yes.

[00:32] Genta

Those old guys found a stolen bike.

[00:37] Conan

Looks like it.

[00:39] Conan

But the Silver Detectives?

[00:41] Man

Our group was formed to protect the peace and safety of the people.

[00:46] Man

Schwing.

[00:47] Woman

Schwing.

[00:48] Man

Schwing.

[00:49] Man

Schwing.

[00:52] All

The Silver Detectives!

[00:56] Conan

In other words, they're a group of elderly detectives.

[01:04] Conan

Propelled forward by the years spent together.

[01:06] Conan

Charging full speed ahead without slowing the pace.

[01:08] Conan

A surprising group of rivals appears to challenge the Detective Boys.

[01:11] Conan

Always determining the one truth with the body of a child and the mind of an adult,

[01:15] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Detective Boys VS the Silver Detectives

[02:57] Conan

The Detective Boys versus the Silver Detectives!

[03:03] Man

So... you're the famous Detective Boys, huh?

[03:08] Mitsuhiro

You're embarrassing us.

[03:10] Mutsu

My name is Akasaka Mutsuhiko.

[03:14] Mitsuhiro

Mutsuhiko?

SIGN Akasaka Mutsuhiko (70)

Silver Detective

Retired Civil Servant

[03:16] Mutsu

You're Mitsuhiko-kun, right?

[03:18] Mutsu

Our names are similar.

[03:20] Mutsu

We're both bound by common sense and stubborn, too.

[03:24] Mitsuhiko

Stubborn...

[03:28] Man

I'm Oshima Ginta.

[03:30] Genta

Ginta?

[03:32] Ginta

Yeah. Like you, I'm a spirited glutton.

SIGN Oshima Ginta (70)

Silver Detective

Retired Shopkeeper

[03:38] Genta

Who are you calling a glutton?

[03:41] Yasuko

I'm Emoto Yasuko.

SIGN Emoto Yasuko (70)

Silver Detective

Apartment Manager

[03:43] Yasuko

I'm just like you, Ayumi-chan.

[03:46] Yasuko

I'm the token female who just screams all the time.

[03:49] Ayumi

Huh?

[03:50] Ayumi

I do more than scream.

SIGN Tokunaga Eitaro (71)

Silver Detective

Retired Engineer

[03:53] Toku

I'm Tokunaga Eitaro.

[03:56] Toku

Does that make me you, Conan-kun?

[04:01] Conan

You don't need to force the comparison.

[04:03] Toku

Silver Detectives, it's time to go on patrol!

[04:09] All

Yeah!

[04:13] Conan

*It's the Kiddie Detectives versus
the Silver Detectives, huh?*

SIGN The Next Day

[04:24] Genta

What's going on?

[04:25] Mitsuhiro

Looks like trouble.

[04:27] Ayumi

Let's call Conan-kun.

[04:32] Megure

We appreciate you telling
us something happened.

[04:36] Megure

But you guys...

[04:38] Genta

What? The old folks were the first ones here?

[04:43] Takagi

Huh?

[04:44] Takagi

Y-You kids!

[04:47] Takagi

I smell trouble...

[04:49] Conan

How did you find a body
inside a stranger's house?

[04:55] Toku

I saw a hooligan tossing a
cigarette butt in the street.

[05:01] Toku

Hey, your cigarette!

[05:03] Toku

When I chided him,
he pushed me and ran off.

[05:07] Toku

I called the Silver Detectives.

[05:10] Ginta

And we looked for the hooligan together.

[05:15] Toku

Over there!

[05:16] Toku

There he is!

[05:20] Toku

He ran into that house.

[05:22] Ginta

O-Okay...

[05:24] Yasuko

That house, huh?

[05:25] Mutsu

He's in that house.

[05:26] Ginta

Yeah...

[05:28] Toku

We split up and looked for him.

[05:32] Ginta

Wh-What is it?

[05:38] Ginta

Is this a murder?

[05:41] Mutsu

C-Call the police...

[05:43] Toku

If he's alive, call an ambulance.

[05:45] Toku

I'd better check.

[05:47] Mutsu

All right.

[05:53] Ginta

Well?

[05:54] Mutsu

Is he alive?

[05:56] Toku

No...

[05:57] Toku

He's dead.

[06:00] Mitsuhiko

I see...

[06:02] Takagi

*The victim is Kuroda Kiyomasa,
twenty two, the family's only son.*

SIGN Kuroda Kiyomasa (22)

Victim

[06:07] Takagi

He was struck on the head with an object.

[06:09] Takagi

*He was killed roughly one hour
before you discovered his body.*

[06:14] Conan

Why was Inspector Megure scolding you?

[06:20] Toku

This is our first murder scene.

[06:25] Yasuko

I'm scared!

[06:31] Toku

He must have been hit with this.

[06:35] Mutsu

Probably with this edge.

[06:37] Megure

They destroyed the crime scene we needed to preserve.

[06:43] Toku

We're sorry.

[06:44] Mutsu

Sorry.

[06:45] Ginta

Sorry.

[06:46] Yasuko

I'm sorry.

[06:47] Conan

Did you find the hooligan you were looking for?

[06:52] All

What?

[06:53] Mutsu

I'd forgotten all about him.

[06:55] Both

Yeah.

[06:57] Toku

He must've escaped while we were distracted by the murder.

[07:03] Conan

I wonder why he ran when all you did was scold him for littering.

[07:09] Toku

He must've done something else.

[07:12] Toku

He seemed like a really bad guy.

[07:14] Toku

He had gaudy sunglasses, a Hawaiian shirt, and bleached hair.

[07:18] Toku

He had a scar right here, too.

[07:21] Mitsu

A scar?

[07:23] Toku

As though he'd been cut with something sharp.

[07:25] Mutsu

Now that you mention it, yeah, he did.

[07:30] Toku

He was tall, right?

[07:33] Ginta

H-He was pretty tall.

[07:35] Yasuko

He was a tall young man.

[07:43] Chiba

The victim Kuroda Kiyomasa-san
had a terrible reputation.

[07:48] Chiba

All he ever did was party.

[07:50] Chiba

He was probably sponging off someone else.

[07:54] Takagi

Whoever was paying him may have killed him.

[07:58] Megure

We'll follow that lead.

[08:01] Megure

Let's go.

[08:02] Both

Yes, sir!

[08:06] Toku

H-He probably bought this car
with the money he took, too.

[08:13] Toku

No, we can't assume that.

[08:15] Toku

We need to redeem ourselves.

[08:19] Toku

The culprit would've discarded
any incriminating articles.

[08:24] Toku

Finding them will lead us to the culprit.

[08:28] Toku

Let's go!

[08:32] Mitsuhiko

I doubt they'll find anything.

[08:36] Genta

Let's see if anyone saw anyone suspicious.

[08:40] Mitshiko

Yeah, let's.

[08:41] Ayumi

Yeah!

[08:43] Conan

They're competing with them...

[08:48] Toku

Tossing things into the river is the
quickest way to get rid of them.

[09:01] Toku

These are the sunglasses
that hooligan was wearing.

[09:06] Toku

Oh, this stain...

[09:10] Toku

Is this...?

[09:17] Conan

Looks like they didn't find anything.

[09:28] Conan

Did you find something?

[09:30] Takagi

Huh? Oh, yeah.

[09:32] Takagi

The Silver Detectives found
some bloodstained sunglasses.

[09:38] Chiba

It was the victim's blood.

[09:42] Both

What?

[09:44] Toku

In other words, the murderer was
the hooligan we were chasing.

[09:52] Toku

He snuck into that house,
killed the victim, and fled.

[09:58] Toku

Realizing he'd left evidence
at the crime scene,

[10:03] Toku

he hurried back, destroyed
the evidence, and ran away.

[10:12] Toku

Noticing the victim's
blood on his sunglasses,

[10:17] Toku

he threw them in the river
to destroy the evidence.

[10:21] Takagi

It certainly makes sense.

[10:23] Chiba

You're right.

[10:25] Megure

What did the hooligan look like?

[10:28] Toku

He was blond and wearing a Hawaiian shirt.

[10:31] Mutsu

He had a scar right here.

[10:33] Ginta

He was really tall.

[10:36] Yasuko

He was a young man.

[10:38] Megure

Start looking for him immediately!

[10:43] Ayumi

They made an incredible discovery.

[10:47] Mitsuhiko

They beat us to it.

[10:50] Genta

I'm disappointed.

[10:52] Ayumi

What's wrong, Conan-kun?

[10:54] Conan

Don't you think it seems too perfect?

[10:58] Ayumi

What?

[10:58] Mitsuhiko

I suppose it does sound rather perfect...

[11:03] Genta

Those old dudes got really lucky.

[11:07] Conan

Why did they form a
detective group, anyway?

[11:16] Conan

Something's not right.

[11:26] Yasuko

What? The stolen bicycle?

[11:29] Conan

Yeah. How did you find it?

[11:32] Yasuko

Well, someone told Tokunaga-san
about a stolen red bicycle.

[11:41] Yasuko

Then we all went looking for it.

[11:44] Yasuko

Tokunaga-san deduced where a
thief would abandon a bicycle,

[11:49] Yasuko

and that's where we found it.

[11:50] Conan

Really? Tokunaga-san did?

[11:56] Woman

No, I only told the police
my bicycle was stolen.

[12:01] Woman

But they knew it was missing.

[12:04] Woman

Detectives are amazing.

[12:06] Conan

Thank you!

[12:10] Mitsuhiko

Let's split up and investigate.

[12:13] Both

Okay!

[12:20] Mitsuhiko

Everyone's here.

[12:23] Mitsuhiko

I'll start.

[12:25] Mitsuhiko

The Silver Detectives formed one month ago.

[12:29] Mitsuhiko

Tokunaga-san put out an ad
in the city's PR magazine.

[12:33] Conan

This must be it.

SIGN Looking for members!!

[12:35] Ayumi

It was him.

[12:37] Mitsuhiko

Now, why did he form a detective group?

[12:43] Genta

I know.

[12:45] All

What?

[12:46] Genta

Someone in the apartment
next door had just died.

[12:51] Genta

An old lady named Kano Tae fell down the
stairs at the station and hit her head.

[12:57] Genta

She'd just withdrawn three
million yen from the bank,

[13:02] Genta

so someone attacked her for the money.

[13:06] Genta

Tokunaga-san formed a detective
group to find the culprit.

[13:11] Mitsuhiko

Unfortunately, that's not possible.

[13:15] Genta

Why not?

[13:16] Mitsuhiko

Kano-san died in an accident.

[13:21] Mitsuhiko

She tripped on the stairs because one of her legs was broken.

[13:26] Genta

So no one pushed her?

[13:30] Mitsuhiko

That's it!

[13:32] Mitsuhiko

She broke her leg when a car hit her.

[13:37] Mitsuhiko

Maybe Tokunaga-san formed a detective group to find the person who ran her over.

[13:45] Ayumi

No, I don't think so.

[13:48] Both

What?

[13:49] Ayumi

We know who hit her.

[13:53] Ayumi

It's the recently deceased Kuroda Kiyomasa-san.

[13:58] Genta

Huh?

[13:59] Mitsuhiko

What?

[14:00] Ayumi

But he seemed sincerely apologetic, so she didn't report him to the police.

[14:07] Conan

Several days later, she died after withdrawing three million yen from the bank.

[14:17] Conan

That money...

[14:19] Chiba

He was probably sponging off someone else.

[14:22] Conan

He seemed sincere despite his reputation.

[14:28] Conan

Could he have planned it all along?

[14:31] Conan

That's it.

[14:35] Ayumi

Conan-kun?

[14:37] Mitsuhiko

Did you figure something out?

[14:38] Genta

Tell us.

[14:40] Conan

Only Tokunaga-san had any useful information about the hooligan, right?

[14:47] Mitsuhiko

Yes.

[14:48] Conan

It wasn't because they're old.

[14:51] Conan

It's like "The Emperor's Snuff-box."

[14:55] Mitsuhiko

What's that?

[14:56] Genta

What's a snuff-box?

[14:59] Conan

It's a mystery novel written by John Dickson Carr,

[15:04] Conan

the king of locked-room mysteries.

[15:14] Ginta

We still can't find that hooligan.

[15:18] Mutsu

Where did he go?

[15:19] Conan

You're wasting your time.

[15:22] Conan

You'll never find him.

[15:27] All

What?

[15:29] Toku

Why not, Conan-kun?

[15:31] Conan

Did the hooligan really have bleached hair and a Hawaiian shirt?

[15:36] Toku

Yeah, he did.

[15:38] Mitsuhiko

Did he really have a scar here?

[15:41] Genta

Was he tall?

[15:43] Ayumi

Was he a young man?

[15:45] All

Yes, that's right.

[15:47] Conan

What kind of Hawaiian shirt was it?

[15:52] Ginta

One with lots of palm trees.

[15:54] Ginta

It was yellow.

[15:54] Mutsu

It was red.

[15:54] Yasuko

It was blue.

[15:56] All

What?

[15:57] Conan

Huh? Your answers don't match.

[16:00] Toku

Th-That's because...

[16:03] Conan

There's a famous mystery novel.

[16:06] Conan

Even though a character hasn't seen anything,

[16:11] Conan

they start to believe another
person who insists they have.

[16:17] Conan

There's no way you saw him.

[16:19] Conan

After all, he never existed.

[16:22] Conan

Right, Tokunaga-san?

[16:27] Toku

What do you mean?

[16:30] Conan

You knew the victim, didn't you?

[16:35] Conan

Because he hit Kano Tae-san with his car.

[16:40] Ginta

Who's Kano Tae-san?

[16:43] Yasuko

Er, Tokunaga-san?

[16:45] Mutsu

You knew the victim?

[16:52] Conan

You couldn't forgive Kuroda-san.

[16:57] Conan

He deliberately hit Kano
Tae-san with his car.

[17:02] Conan

He won over Kano-san with his sincerity.

[17:07] Conan

He tricked her into giving him money.

[17:17] Conan

Kano-san died because she went to withdraw money.

[17:21] Conan

Kuroda-san's evil scheme basically killed her.

[17:26] Conan

You wanted to get revenge on Kuroda-san with your own hands.

[17:31] All

What?

[17:33] Toku

You're out of your mind.

[17:36] Toku

I would never...

[17:37] Conan

You didn't want any witnesses, so you killed him here.

[17:44] Toku

I would get caught.

[17:46] Toku

People leave their hair everywhere.

[17:50] Conan

That's why you "discovered" the body first.

[17:54] Conan

Even if you left anything at the crime scene,

[17:56] Conan

you could pretend it happened then.

[18:01] Conan

But the police always suspect whoever discovers a crime,

[18:06] Conan

so you couldn't do it alone.

[18:07] Conan

You had to get inside to discover the body, so you needed an excuse.

[18:13] Conan

That's why you formed this detective group.

[18:20] Conan

You waited for an opportunity.

[18:22] Conan

You visited Kuroda-san while his family was away on vacation.

[18:30] Conan

Then you killed him.

[18:33] Conan

You left the crime scene,

[18:35] Conan

threw the bloodstained sunglasses in the river, and gathered your detectives.

[18:43] Toku

He ran into that house.

[18:46] Ginta

O-Okay...

[18:47] Yasuko

That house, huh?

[18:49] Mutsu

He's in that house.

[18:50] Ginta

Yeah...

[18:51] Conan

You entered the Kuroda family home

[18:55] Conan

to look for an imaginary hooligan and discovered the body.

[18:58] Conan

Like amateur detectives,

[19:01] Conan

you "accidentally" erased the murderer's fingerprints

[19:06] Conan

that never existed in the first place.

[19:09] Conan

Meaning, you formed the Silver Detectives

[19:13] Conan

so you could discover the body together and avoid suspicion.

[19:22] Mutsu

Tokunaga-san, you...

[19:24] Ginta

Did you really...?

[19:26] Tasuko

Is it true?

[19:28] Toku

Listen, Conan-kun...

[19:31] Conan

You had to discover the sunglasses to cast suspicion on your imaginary hooligan.

[19:36] Conan

But such a sudden and incredible discovery would be too good to be true,

[19:41] Conan

so you fabricated a precedent.

[19:43] Conan

You stole a bicycle and pretended to find it.

[19:48] Toku

I've never seen the victim before today.

[19:52] Conan

But you knew which car
belonged to Kuroda-san.

[19:58] Toku

*H-He probably bought this car
with the money he took, too.*

[20:04] Conan

It's because you waited for an opportunity.

[20:10] Conan

The police would eventually
notice the connection

[20:13] Conan

between the victim and a man
who discovered the body.

[20:17] Conan

They wouldn't consider it a coincidence.

[20:21] Conan

Once they investigated you,
they would find conclusive evidence.

[20:26] Conan

By then, it'll be too late.

[20:29] Mitsuhiko

But you still have time!

[20:31] Genta

You can turn yourself in
before they suspect you!

[20:36] Ayumi

It will lessen your sentence!

[20:40] Toku

Y-You children...

[20:42] Conan

We just want you to admit you were
wrong and atone for your crime.

[20:47] Yasuko

Tokunaga-san!

[20:50] Toku

When Kano-san died, I visited Kuroda.

[20:57] Toku

I thought if only her leg
hadn't been broken...

[21:01] Toku

You should come pay your respects.

[21:05] Kuroda

That useless hag.

[21:07] Kuroda

*She should've given me her
money before she died.*

[21:11] Toku

Th-The three million...

[21:13] Kuroda

*I just need to hit my
next target with my car.*

[21:20] Toku

I learned he had planned it all.

[21:23] Toku

I pitied Kano-san.

[21:28] Toku

I'm sorry. I used you.

[21:32] Mutsu

It's all right. More importantly...

[21:35] Ginta

Let's go to the police.

[21:37] Ginta

We'll go with you.

[21:39] Yasuko

Before it's too late.

[21:44] Toku

Children...

[21:46] Toku

Thank you.

[23:16] Conan

Hey! What's going on?

[23:18] Mitsuhiko

They want to be our apprentices.

[23:21] Conan

What?

[23:22] Mutsu

Please make us your apprentices!

[23:25] Ginta

We'll buy you eel bowls!

[23:27] Yasuko

I promise not to scream!

[23:32] All

Hey, wait! Please!

[23:37] Conan

*If they can run like that,
they shouldn't need senior bus passes.*

SIGN Episode Preview

[23:45] Kogoro

Damn it!

[23:46] Kogoro

I have no idea...

[23:48] Ran

Huh? What are they looking at?

[23:52] Conan

Probably a spring mirage.

[23:55] Conan

Uozu is famous for its mirages.

[23:58] Sakai

Stop right there!

SIGN Mirage of the Disappearing Angel

[24:09] Conan

The next episode of Conan is

"Mirage of the Disappearing Angel!"

SIGN Digital Camera

[24:30] Genta

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

A digital camera!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Mitsuhiko

Don't be bound by common sense!

[24:36] Genta

Eat light!

[24:37] Ayumi

Don't scream!

[24:38] Conan

Well, that's impossible.

Revision #1

Created 2024-03-02 08:52:17 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee